

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 165

Wednesday, December 26, 2007 / Le mercredi 26 décembre 2007

1607

Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

Edition	Revised Deadline
December 19, 2007	Monday, December 10, 2007, 12 noon
December 26, 2007	Thursday, December 13, 2007, 12 noon
January 2, 2008	Tuesday, December 18, 2007, 12 noon

For more information, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

Édition	Nouvelle heure de tombée
Le 19 décembre 2007	Le lundi 10 décembre 2007 à 12 h
Le 26 décembre 2007	Le jeudi 13 décembre 2007 à 12 h
Le 2 janvier 2008	Le mardi 18 décembre 2007 à 12 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
The TLC Family Care Home (Miramichi), Inc.	Cassilis	634952	2007	11	22
635013 NB INC.	Rowena	635013	2007	11	29
J.P. JANITOR INC.	Lamèque	635056	2007	11	21
Northern Fuel Inc.	Grand-Sault / Grand Falls	635206	2007	11	29
GULLISON FLOORING SPECIALISTS INC.	Fredericton	635212	2007	11	29
MACANRAY HOLDINGS INC.	Bathurst	635252	2007	11	30
635255 N.B. Ltd.	Saint John	635255	2007	11	30
Gordon Wood Trucking Inc.	Chipman	635257	2007	12	02
Kirk A. Stairs Ltd.	Riverview	635258	2007	12	02
Absolute MMA Inc.	Cocagne	635259	2007	12	02
Sports Innovations Inc.	Dieppe	635267	2007	12	03
NLC ENGINEERING GROUP INC.	Shediac	635268	2007	12	03
Virtual Bookkeeping Ltd.	Moncton	635271	2007	12	03
635282 N.B. INC.	Fredericton	635282	2007	12	03
635284 N.B. LTD.	Moncton	635284	2007	12	03
Northern Harvest Sea Farms Inc.	Letang	635285	2007	12	03
PSC Nettoyage Inc.	Edmundston	635286	2007	12	03
635291 NB INC.	Bas-Caraquet	635291	2007	12	04
Sunridge Properties Ltd.	St. Thomas	635298	2007	12	04
DR. RUKHSANA BEGUM PROFESSIONAL CORPORATION INC.	Edmundston	635305	2007	12	04
635307 NB Inc.	Fredericton	635307	2007	12	04
635308 N.-B. Inc.	Edmundston	635308	2007	12	04
EVERBLUE INC.	Fredericton	635314	2007	12	05
Dre Sylvie Sénéchal C.P. Inc.	Grand-Sault / Grand Falls	635315	2007	12	05
COMMERCIAL BUILDING SERVICES LTD.	Upper Golden Grove	635319	2007	12	05
ARCTIC FROST TRANSPORT INC	Caraquet	635320	2007	12	05
Équipement Médical EMC2 Ltée	Saint-Léolin	635321	2007	12	05
Extreme Air Ltd.	Nerepis	635322	2007	12	05

RÉSIDENCE LISA ROBICHAUD INC.	Bathurst	635324	2007	12	05
635328 N.-B. Ltée/ 635328 N.B. Ltd.	Memramcook	635328	2007	12	05
FAIRWAYS DEVELOPMENT LTD.	Riverview	635329	2007	12	05
Dr CHRISTIAN DUFOUR C.P. INC.	Campbellton	635330	2007	12	05
Dolan Engineering Services Inc.	Fredericton	635331	2007	12	05
635332 N.B. Inc.	Moncton	635332	2007	12	05
FOYER SYLVIE GAUVIN BASQUE LTÉE	Tracadie-Sheila	635333	2007	12	05
PPP PROPERTY DEVELOPMENT INC.	Rothsay	635335	2007	12	05
JOHN SELLARS CARPENTRY LTD.	Pennfield	635337	2007	12	06
Redimex Hydraulic Components Ltd.	Fredericton	635338	2007	12	06
635339 N.B. Inc.	Saint John	635339	2007	12	06
635342 N.B. Inc.	Berry Mills	635342	2007	12	06
635343 NB Inc.	Harvey, comté de York County	635343	2007	12	06
ULTIMATE VENDING LTD.	Saint John	635345	2007	12	06
635361 N.B. Ltd.	Moncton	635361	2007	12	06
635362 N.B. Ltd.	Moncton	635362	2007	12	06
DR. JEFFREY PIKE PROFESSIONAL CORPORATION	Moncton	635364	2007	12	06
GNS Wholesale Ltd.	Fredericton	635366	2007	12	06
Dramis Holdings Ltd.	Moncton	635367	2007	12	07
635368 N.B. Ltd.	Moncton	635368	2007	12	07
635370 N.B. LTD.	Fredericton	635370	2007	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Neill and Gunter (Nova Scotia) Limited	Fredericton	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	635111	2007	11	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
ANDREA ENTERPRISES LTD.	000575	2007	11	30
PECHERIES MICHEL C. LTEE	039008	2007	12	04

STEPHEN W. THORNTON PROFESSIONAL CORPORATION	053299	2007	12	07
DOLAN'S PUB LTD.	058272	2007	12	03
Robert Deslauriers Corporation Professionnelle Inc.	507623	2007	12	05
M.G. NAGLE HOLDINGS LTD.	510109	2007	12	04
A. Desilets Professional Corporation	614901	2007	11	29
FUTURE ALTERNATIVE WOOD PRODUCTS LTD.	618287	2007	12	07
LASAMA HOLDINGS LTD.	630471	2007	12	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
La Ferme Terrafruit Ltée	053565 N.-B. LTEE	053565	2007	12	05
511748 N.B. Inc.	Blue Bird Motel & Restaurant (1995) Ltd.	511748	2007	11	27
MMFP Holding Ltd.	603715 N.B. LTD.	603715	2007	12	03
Martin Landscaping Corp.	604140 N.-B. INC.	604140	2007	11	30
620309 N.B. Inc.	Northern Harvest Sea Farms Ltd.	620309	2007	12	03
Dobbelsteyn Service and Maintenance Ltd.	056631 N.B. LTD.	635234	2007	12	03
Robinson Enterprises Ltd.	634863 N.B. LTD.	635273	2007	12	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Beacon Light Motel Limited	BEACON LIGHT MOTEL LIMITED 634844 N.B. INC.	Moncton	635094	2007	11	23
Neill and Gunter Limited	NEILL AND GUNTER LIMITED Neill and Gunter (Nova Scotia) Limited	Fredericton	635112	2007	11	23
Dr. Patrice Robichaud Corporation Professionnelle Inc.	DR MARIO THOMAS CORPORATION PROFESSIONNELLE INC. Dr. Patrice Robichaud Corporation Professionnelle Inc.	Tracadie-Sheila	635189	2007	11	27
056631 N.B. LTD.	DOBBELSTEYN SERVICE AND MAINTENANCE LTD. 056631 N.B. LTD.	Fredericton	635234	2007	12	01

AT-Venture Holdings Limited	ATLANTIC GOLF CONSTRUCTION LTD. AT-VENTURE HOLDINGS LIMITED HARPER EQUIPMENT (1992) LIMITED ATLANTIC TURFGRASS SERVICES (1988) LTD.	Lincoln	635263	2007	12	01
634863 N.B. LTD.	ROBINSON ENTERPRISES LTD. 634863 N.B. LTD.	Wards Creek	635273	2007	12	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
STEWART & CANN CONSTRUCTION LTD.	Miramichi	015601	2007	11	29
TARGET LEASING LTD.	Irishtown	015994	2007	11	27
ROBERT FOURNIER LTD.	Allardville	036377	2007	11	21
ATLANTIC INSPECTION AND EXPEDITING SERVICES LTD./ SERVICES D'INSPECTION ET D'EXPEDITION DE L'ATLANTIQUE LTEE	Burton	042805	2007	11	27
M.-V. RECHERCHISTES INC./M.-V. TITLE SEARCHERS INC.	Edmundston	055426	2007	11	30
FERMES LJKS INC.	DSL de / LSD of Drummond	508178	2007	11	30
515670 N.B. Inc.	Fredericton	515670	2007	11	28
iisy Canada, Inc.	Fredericton	607464	2007	11	22
Blue Oasis Life Style Home Inc.	Saint John	608767	2007	11	15
Fit4Kids Inc.	Moncton	611947	2007	11	27
619695 N.B. LTD. 619695 N.-B. Ltee	St Almo	619695	2007	11	16
621101 NB INC.	Edmundston	621101	2007	11	23
Small Solutions Inc.	Fredericton	625927	2007	11	20
DR ANNE T CYR CORPORATION PROFESSIONNELLE INC	Edmundston	629456	2007	11	19
Neill and Gunter Limited	Fredericton	635112	2007	11	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GRANITE HB (1996) INC.	Ontario	503487	2007	10	31
PARMALAT HOLDINGS LIMITED GESTION PARMALAT LIMITEE	Canada	506182	2007	11	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
RIDON COMPANY LIMITED	014033	2007	11	20
SAUMAREZ QUINCAILLERIE LTEE.	035735	2007	11	20
PRESTIGE CONCRETE LTD.	044798	2007	11	16
BARNEY TOURS LTD.	045966	2007	11	16
Bardolino Inc	515620	2007	11	22
TJW Enterprises Ltd.	613236	2007	11	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ArvinMeritor CVS Canada Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	635028	2007	11	20
SHOPPERS HOME HEALTH CARE (CANADA) INC.	Canada	Len Hoyt Fredericton	635091	2007	11	23
IOU CENTRAL INC.	Canada	Steven D. Christie Fredericton	635140	2007	11	26
Shijie Hardware (North America) Corp.	Ontario	Jian Jack Liu Saint John	635150	2007	11	26
THE ALLAN CANDY COMPANY LIMITED	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	635153	2007	11	26
ATELKA INCORPORATED	Canada	Mathieu Poirier Moncton	635292	2007	12	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis Year Month Day année mois jour	Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée Year Month Day année mois jour
MCGUINNESS DISTILLERS (1989) LIMITED	Ontario	Deborah M. Power	074367	2007 12 03	2008 03 01
ACADIAN DISTILLERS (1989) LIMITED	Ontario	Deborah M. Power	074368	2007 12 03	2008 03 01
STROMAX LTD.	Ontario	John W. MacLennan	076947	2007 12 03	2008 03 01

POLLOCK RENTALS LIMITED	Ontario	John Eric Pollabauer	078008	2007	12	03	2008	03	01
FWS CONSTRUCTION LTD.	Manitoba	Leonard Hoyt	607270	2007	12	03	2008	03	01
POLLOCK LEASING INC.	Ontario	John Eric Pollabauer	609057	2007	12	03	2008	03	01
Stone 2004 Flow-Through GP Inc.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	611719	2007	12	03	2008	03	01
Stone 2005 Flow-Through GP Inc.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	616825	2007	12	03	2008	03	01
ACTS TECHNICAL SERVICES INC. SERVICES TECHNIQUES ACTS INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	630015	2007	12	03	2008	03	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Scotia Securities Inc./ Placement Scotia Inc.	Scotia Securities Inc./ Placement Scotia Inc.	Raymond F. Glennie	635108	2007	11	23

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Shawn's Variety	Michael Anthony Stratis	Saint John	629568	2007	11	21
Brenda's Bowtique	624075 N.B. Inc.	Dieppe	634935	2007	12	01
Fondation G. Cormier	Gaetan Cormier	Pokesudie	634964	2007	12	01
Wendy Kitts, Communications by Design	Wendy Kitts	Hillsborough	635024	2007	11	20
ATNIV ENTERPRISES	BEEK'S JANITORIAL SERVICES LTD.	Miramichi	635025	2007	11	20
Invesco Trimark	AIM FUNDS MANAGEMENT INC./GESTION DE FONDS AIM INC.	Saint John	635045	2007	11	21
Invesco Trimark Investments	AIM FUNDS MANAGEMENT INC./GESTION DE FONDS AIM INC.	Saint John	635046	2007	11	21

Placements Invesco Trimark	AIM FUNDS MANAGEMENT INC./GESTION DE FONDS AIM INC.	Saint John	635048	2007	11	21
Fête de la Musique NB	Marc Chouinard Gabriel Malenfant Mamadou Conte	Moncton	635058	2007	11	21
CBDC Victoria Madawaska-South / Sud	VICTORIA MADAWASKA-SOUTH BUSINESS DEVELOPMENT CENTRE INC. - CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES DE VICTORIA MADAWASKA-SUD INC.	Grand-Sault / Grand Falls	635090	2007	11	23
Hang It Closet Organizer	Paul Emile Poirier	Sainte-Marie-de-Kent	635092	2007	11	22
AGRICARD	AgriFinancial Canada Corp.	Saint John	635109	2007	11	23
River Valley Carpet Restoration	Jason Currie	Fredericton	635126	2007	11	26
AGRIFINANCE	AgriFinancial Canada Corp.	Saint John	635137	2007	11	23
TRAVELLER'S REST RV CENTRE	Traveller's Rest Mini Homes Ltd.	Fredericton	635142	2007	11	26
TRAVELLER'S HOME CENTRE	Traveller's Rest Mini Homes Ltd.	Fredericton	635143	2007	11	26
A & E Auto & Towing	RSE Investments Ltd.	Jacksonville	635145	2007	11	26
Lakes General Store	Janice D. Lake	Murray Corner	635148	2007	11	26
Shijie Hardware (Atlantic)	Shijie Hardware (North America) Corp.	Saint John	635151	2007	12	01
ALLAN CANDY	THE ALLAN CANDY COMPANY LIMITED	Saint John	635154	2007	11	26
Horizon Growth Programs	Maura McKinnon	Moncton	635190	2007	11	27
King George Bed & Breakfast	Sara R. MacInnis	Miramichi	635195	2007	11	27
What's Cookin' Miramichi	Sara R. MacInnis	Miramichi	635196	2007	11	27
ZECHARIAH 4:6 MINISTRIES	ST. CROIX CHRISTIAN CENTRE INC.	Little Ridge	635198	2007	11	27
Lucid Concepts	Josh Calhoun	Woodstock	635209	2007	11	29
SPENCER ROMAN SALES & CONSULTANTS	Margie Lee Ward	Eel Ground	635236	2007	11	30
Boissonnault & McGraw	BOISSONNAULT MCGRAW & ASSOCIATES LTD.	Campbellton	635237	2007	11	30
Emerge Designs	Stephen Boulter	Durham Bridge	635253	2007	11	30
K & K Golf Enterprises	Karen McMahon	Moncton	635254	2007	11	30
Ward Wood Works Construction	Jeff Ward	Shediac Bridge	635256	2007	12	02
Hills Roofing	Sean Hills	McKees Mills	635269	2007	12	03
Reflection Decor	Jacynthe Roy	Grand-Sault / Grand Falls	635287	2007	12	03
Miramichi Log Homes	Terry Buggie	Blackville	635288	2007	12	03
Bayview PacLease	Nagle Leasing & Rentals Inc.	Saint John	635303	2007	12	04
St-Basile Webtech Plus	Jessy Lemieux	Saint-Basile	635306	2007	12	04

HEALTHY BODY RELAXATION CENTER	Jayne Vandenberghe	Saint John	635309	2007	12	04
LEGACY DESIGNS	Dorothy Legacy-Brown	Waterford	635310	2007	12	04
O. L. RENOVATIONS	Omer Landry	St. Martins	635311	2007	12	04
DOG N SUDZ	Martha Halpin	Saint John	635312	2007	12	04
DFM ELECTRICAL SERVICES	David Meneer	Dipper Harbour	635316	2007	12	05
DISCOVERY GEOMATICS	Matthew Perry	Saint John	635317	2007	12	05
ST JAMES AUTO	Vic Robicheau	Saint John	635318	2007	12	05
Atlantic Power Booster	John Richardson	Moncton	635334	2007	12	05
MR POOL	Ruth McLellan	Fredericton	635336	2007	12	06
Capital Photography	George Hachey	Fredericton	635341	2007	12	06
DOUBLE DECKER DECKS	Don Fennell	Rothesay	635363	2007	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FAIR HAVEN MEMORIAL GARDENS	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED- LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	304097	2007	12	06
RIVERVIEW PHYSIOTHERAPY CLINIC	KATHERINE L STEEVES- MACCALLUM	Riverview	326347	2007	11	20
GOOD-WEAR TREADERS	BRIDGESTONE FIRESTONE CANADA INC.	Saint John	330367	2007	12	03
CROWN TIRE SERVICE (ATLANTIC)	BRIDGESTONE FIRESTONE CANADA INC.	Saint John	330772	2007	12	03
PARDY'S TIRE SERVICE	BRIDGESTONE FIRESTONE CANADA INC.	Saint John	330773	2007	12	03
NEWFOUNDLAND TIRE WHOLESALERS	BRIDGESTONE FIRESTONE CANADA INC.	Saint John	330774	2007	12	03
SUPER TIRE	BRIDGESTONE FIRESTONE CANADA INC.	Saint John	330775	2007	12	03
CASTLE FUNERAL HOMES	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	332596	2007	12	06
KINGS CHAPEL FUNERAL HOME & CREMATION CENTRE	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	336687	2007	12	06

FALLSVIEW FUNERAL HOME & CREMATION CENTRE	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED – LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	336689	2007	12	06
FOG FOREST GALLERY	Janet Crawford	Sackville	337248	2007	11	26
BULGER FUNERAL HOME/ MAISON FUNERAIRE BULGER	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	338581	2007	12	06
AGRICULTURAL TAX SERVICE (NEW BRUNSWICK)	505791 N. B. LTD.	Fredericton	343074	2007	12	07
PRN CONSULTING	Pam Clark	Fredericton	343252	2007	11	23
The Deal Store	515635 N.B. LTD.	Riverview	601268	2007	11	30
JPL WOODWORKING	Jon LeBlanc	Saint John	602357	2007	11	22
CHIROPRACTIC HEALTH CARE CENTRE DR MAJORIE DUGUAY D.C.	Majorie Duguay	Tracadie-Sheila	602844	2007	12	05
Beauséjour Resort	Mario Cormier	Saint-André	602891	2007	11	30
Butterworth Consulting & Associates	Roy Butterworth	Riverview	603327	2007	11	20
Moncton Flight College	THE MONCTON FLYING CLUB	Dieppe	603340	2007	11	27
MONCTON TRUCK CAP CENTRE	TBG AUTOPARTS INC.	Moncton	603358	2007	11	20
CREATIVE MARKETING & PROMOTIONS 2002	Fred Grass	Kingston	603502	2007	11	26
ROACH'S MARINE SERVICES	Brian T. Roach	Moncton	603527	2007	11	22
G MOSS CONSULTING & SALES	Gerard J. Moss	Moncton	603904	2007	11	27
Bulger Funeral Home/Maison Funeraire Bulger (Lameque Chapel)	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	604335	2007	12	06
Fair Haven Funeral Home	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	604336	2007	12	06
Robichaud Funeral Home/Maison Funeraire Robichaud (Allardville)	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	604338	2007	12	06
Robichaud Funeral Home/Maison funeraire Robichaud (Neguac)	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	604339	2007	12	06

Robichaud Funeral Home/Maison Funéraire Robichaud (Tracadie)	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	604340	2007	12	06
Castle Funeral Home (Fallsview Chapel)	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	604341	2007	12	06
Castle Funeral Home (Kings Chapel)	MEMORIAL GARDENS CANADA LIMITED - LES JARDINS COMMEMORATIFS DU CANADA LIMITÉE	Saint John	604342	2007	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BATEMAN	Fredericton	350793	2007	11	22
GERBER CANADA	Fredericton	351126	2007	12	03
ALLAN CANDY	Fredericton	610333	2007	11	26
AGRICARD	Saint John	616061	2007	11	23
Access Home Care	Moncton	632038	2007	12	03
JCW Woodworks	Shediac Bridge	634910	2007	12	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

Name / Raison sociale	Agent and Address / Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
-----------------------	--	---	---------------	-----------------------	-------------

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

In relation to a Certificate of Appointment or Change of Agent for Service filed on August 3, 2007 under the Act under the name "**SERVICES DE TITRES FCT**", file #602099, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the reference number on Form 7 be corrected to read "**618208**".

Sachez que relativement à un Certificat de nomination ou de changement d'un représentant pour fin de signification déposé en vertu de la Loi le 3 août 2007 sous le nom de « **SERVICES DE TITRES FCT** », dont le numéro de dossier est 602099, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, de corriger le numéro de référence sur la formule 7 pour qu'elle se lise comme suit : « **618208** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
ANOTHER STORAGE SPOT	Philip L. Dymond Mark D. Rogers	Woodstock	634877	2007	11	20
HERTZ CANADA EQUIPMENT RENTAL PARTNERSHIP	Matthews Equipment Limited 3222434 Nova Scotia Company	Saint John	635029	2007	11	20
Les Alliées du Secret Boursier	Paulette McGraw Michelle Savoie Isabelle C. Moreau J. Nathalie Maude Joanne Losier Linda Savoie Nicole LeBlanc Suzanne Léger Lise Caissie	Dieppe	635030	2007	11	20
CALANDAR CONTRACTING	S. Russell Burt Jason C. Burt	Fredericton	635083	2007	11	23
JSE IMAGING SOLUTIONS	Benoit Evangelisti John Richard Charles Sweeney	Moncton	635191	2007	11	27
DeStar Real Estate	Mark Gerald Hatfield Pamela DeCourcey-Britton	Rothsay	635272	2007	12	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
COVERVIEW FARM	William Mitton Heather Mitton	Riverview	330285	2007	11	26
SOBEYS NATIONAL MERCHANDISING GROUP	Sobeys Group Inc. (Nova Scotia Exempt) Sobeys Capital Incorporated Sobeys Quebec Inc.	Saint John	604403	2007	11	27

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Wolverine Tube Canada Limited Partnership	3072453 Nova Scotia Company	Saint John	604633	2007	11	22
Caribou Wind Park Limited Partnership	Caribou Wind Park GP Limited	Saint John	635220	2007	11	26

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
INTER PIPELINE FUND	Saint John	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	400460	2007	11	15
Brightpages.ca, LP	Saint John	Delaware	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	635026	2007	11	20
RPFL-KENSINGTON INTERNATIONAL PRIVATE EQUITY LIMITED PARTNERSHIP I	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	635043	2007	11	21
RPFL-KENSINGTON PRIVATE EQUITY LIMITED PARTNERSHIP IV	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	635044	2007	11	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Stone 2004 Flow-Through Limited Partnership	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	611720	2007	11	15
Stone 2005 Flow-Through Limited Partnership	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	616826	2007	11	15

Department of Environment

MINISTERIAL REGULATION AMENDING THE MINISTERIAL REGULATION IN RELATION TO THE RURAL PLAN FOR THE BEAUBASSIN WEST PLANNING AREA

under the
COMMUNITY PLANNING ACT
(07-BEO-016-10)

Under Section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of Environment enacts the following regulation:

1 The following subsection is hereby added to the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.

“2.5 (1.12) The property having PID 00863712 and identified in Schedule O-1 of this regulation is herein re-zoned, subject to terms and conditions as contained within attached Schedule O, the purpose being to change the zoning of the property from CR Zone – Coastal Residential to CS Zone – Community Services.”

2 Schedules O and O-1 are part of this regulation.

Hon. ROLAND HACHÉ, Minister
Department of Environment

November 1, 2007

Schedule O

Amendment to the Ministerial Regulation for the Beaubassin West Planning Area – Property having PID 00863712 belonging to Rector, Church Wardens Church of Saint Martins in the Woods.

July 2007

The property having PID 00863712 be designated CS Zone – Community Services, as shown on Schedule O-1, subject to the following terms and conditions that constitute an agreement between the Minister and the owner, pursuant to paragraph 77(6)(d) of the *Community Planning Act*:

1. Except for subparagraphs 5.2 (a) (iii), (vi) and (vii) of the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*, the uses in the CS Zone - Community Services, are the permitted uses within the property bearing PID 00863712.

2. Subject to section 1, the provisions relating to the CS Zone – Community Services in the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* apply *mutatis mutandis*.

3. In the event of any breach of this agreement or of any amendment to it or of the provisions of the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* by Rector, Church Wardens Church of Saint Martins in the Woods, the owner of the property having PID 00863712, or by its heirs, assigns, or successors, or any other owner or business operator on the property herein identified, this agreement shall become void, and Rector, Church Wardens Church of Saint Martins in the Woods, or its heirs, assigns, or successors, or any other owner or business operator on the property herein identified shall lose the right to use the land herein described for any other purposes except as authorized by the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* for the zones as shown on Schedule “B-5” of the said regulation.

Ministère de l'Environnement

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL MODIFIANT LE RÈGLEMENT DU PLAN RURAL DU SECTEUR D'AMÉNAGEMENT DE BEAUBASSIN-OUEST

en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME
(07-BEO-016-10)

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement adopte le règlement suivant :

1 Le paragraphe suivant est, par les présentes, ajouté au *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Beaubassin-Ouest - Loi sur l'urbanisme*.

« 2.5 (1.12) Le bien-fonds, portant le NID 00863712 et identifié à l'annexe O-1 du présent règlement est, par les présentes, re-zoné sous réserve des modalités et conditions établies à l'annexe O du présent règlement. Le but est de porter la zone du bien-fonds d'une zone RC, Résidentielle côtière, à une zone SC Services collectifs. »

2 Les annexes O et O-1 font partie du présent règlement.

Hon. ROLAND HACHÉ, Ministre
Ministère de l'Environnement

Le 1^{er} novembre 2007

Annexe O

Modification au règlement ministériel pour le secteur d'aménagement de Beaubassin Ouest – bien-fonds portant le NID 00863712 appartenant à Rector, Church Wardens Church of Saint Martins in the Woods.

Juillet 2007

Le bien-fonds portant le NID 00863712 est désigné zone SC, Services collectifs, figurant à l'annexe O-1, sous réserve des modalités et des conditions suivantes qui constituent un accord entre le ministre et le propriétaire conformément à l'alinéa 77(6)(d) de la *Loi sur l'urbanisme* :

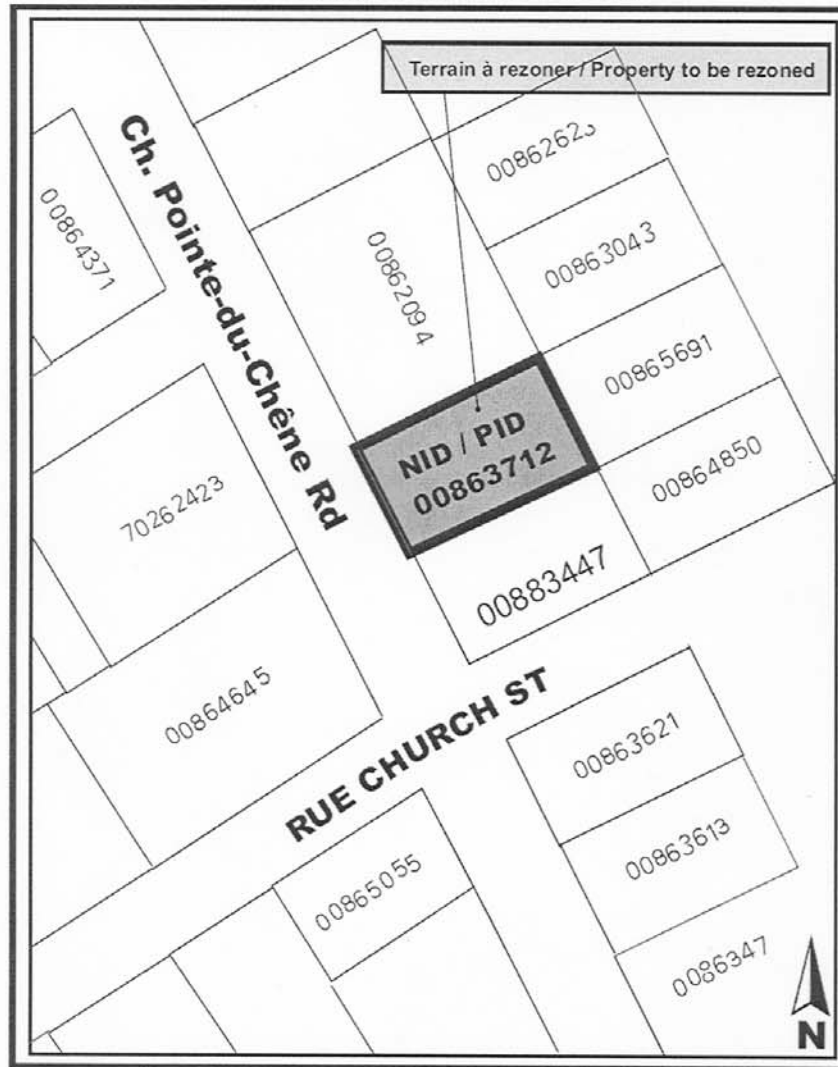
1. À l'exception des sous-alinéas 5.2 a) (iii), (vi) et (vii) du *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Beaubassin-Ouest - Loi sur l'urbanisme*, les usages de la zone CS, Services collectifs, sont les usages permis à l'intérieur de la propriété portant le NID 00863712.

2. Sous réserve de l'article 1, les dispositions relatives à la zone SC, Services collectifs, du *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Beaubassin-Ouest - Loi sur l'urbanisme*, s'appliquent *mutatis mutandis*.

3. En cas de violation du présent accord, des modifications de celui-ci ou des dispositions du *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Beaubassin-Ouest - Loi sur l'urbanisme* par Rector, Church Wardens Church of Saint Martins in the Woods, propriétaire de la propriété ayant le NID 00863712, ses héritiers, ayants droit ou successeurs, ou par tout autre propriétaire ou exploitant d'entreprise sur le bien-fonds indiqué aux présentes, le présent accord deviendra nul et Rector, Church Wardens Church of Saint Martins in the Woods, ses héritiers, ayants droit ou successeurs, ou tout autre propriétaire ou exploitant d'entreprise sur le bien-fonds indiqué aux présentes perdra le droit d'utiliser ledit bien-fonds à toutes autres fins que celles autorisées dans le *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Beaubassin-Ouest - Loi sur l'urbanisme* pour les zones telles qu'indiquées à l'annexe « B-5 » dudit règlement.

ANNEXE «O-1» / SCHEDULE "O-1"
Règlement 07-BEO-016-10
 modifiant le
Règlement ministériel pour le secteur
d'aménagement de Beaubassin-Ouest
 établi en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME

Regulation 07-BEO-016-10
 amending the
Ministerial Regulation for
the Beaubassin West Planning Area
 under the
COMMUNITY PLANNING ACT



Changement de zonage en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme*;
 de la zone- RC- Résidentielle côtière à la zone SC - Services collectifs.

Zoning change under Section 39 of the *Community Planning Act*;
 from CR Zone - Coastal residential to CS Zone - Community Services.

Notices of Sale

To: Ronald Edward Morton, of 482 Cape Breton Road, Saint-Philippe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 482 Cape Breton Road, Saint-Philippe, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 30th day of January, 2008, at 11:00 a.m., at the lobby of the Moncton City Hall, 633 Main Street, Moncton, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Brian Edward McKiel, of 247 Logue Road, Minto, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick and Maureen Joy McKiel, of 247 Logue Road, Minto, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick, Mortgagees;

And to: HSBC Finance Mortgages Inc., 1012 Prospect Street, Unit F, Fredericton, New Brunswick, E3B 3C1, 2nd Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 247 Logue Road, Minto, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 24th day of January, 2008, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Oromocto, 4 Doyle Drive, Oromocto, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be im-

Avis de vente

Destinataire : Ronald Edward Morton, du 482, chemin Cape Breton, Saint-Philippe, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 482, chemin Cape Breton, Saint-Philippe, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 30 janvier 2008, à 11 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 633, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Brian Edward McKiel, du 247, chemin Logue, Minto, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, et Maureen Joy McKiel, du 247, chemin Logue, Minto, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Financement hypothécaire HSBC Inc., 1012, rue Prospect, unité F, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 3C1, 2^e créancier hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 247, chemin Logue, Minto, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 24 janvier 2008, à 11 h, à l'hôtel de ville d'Oromocto, 4, promenade Doyle, Oromocto (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signa-

mediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 14% tax, plus shipping and handling where applicable.

taires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 14 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

**Statutory Orders and
Regulations Part II**

**Ordonnances statutaires et
Règlements Partie II**



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2007-78**

under the

**POST-SECONDARY STUDENT
FINANCIAL ASSISTANCE ACT
(O.C. 2007-491)**

Filed December 17, 2007

Regulation Outline

Citation	1
Definitions for the purposes of this Regulation	2
academic year — année scolaire	
Act — Loi	
applicant — demandeur	
common-law partnership — union de fait	
term — période de cours	
Definitions for the purposes of the Act and this Regulation.	3
certificate of eligibility — certificat d'admissibilité	
common-law partner — conjoint de fait	
dependent student — étudiant à charge	
history of credit abuse — mauvais antécédents de crédit	
independent student — étudiant indépendant	
normal full-time course load — contenu d'un programme régulier à temps plein	
program of studies — programme d'études	
DESIGNATION OF EDUCATIONAL INSTITUTIONS	
Application for designation	4
Fee.	5
APPEAL BOARD	
Notice of appeal	6
Appeal referred to Appeal Board	7
Notice of hearing	8
Minister is party to appeal	9
Presentation of information	10
Conclusions and recommendations of Appeal Board.	11
Practice and procedure of Appeal Board	12
Appeal not a stay of the Minister's decision.	13
Reimbursement of expenses	14
FINANCIAL ASSISTANCE	
Residency	15
Categories of qualifying students	16
Conditions of eligibility	17
Condition of continuing eligibility	18

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2007-78**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE
AUX ÉTUDIANTS DU POSTSECONDAIRE
(D.C. 2007-491)**

Déposé le 17 décembre 2007

Sommaire

Citation	1
Définitions aux fins du présent règlement	2
année scolaire — academic year	
demandeur — applicant	
Loi — Act	
période de cours — term	
union de fait — common-law partnership	
Définitions aux fins de la Loi et du présent règlement.	3
certificat d'admissibilité — certificate of eligibility	
conjoint de fait — common-law partner	
contenu d'un programme régulier à temps plein — normal full-time course load	
étudiant à charge — dependent student	
étudiant indépendant — independent student	
mauvais antécédents de crédit — history of credit abuse	
programme d'études — program of studies	
DÉSIGNATION DES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT	
Demande d'agrément	4
Droits	5
COMITÉ D'APPEL	
Avis d'appel	6
Appel déferé au Comité d'appel	7
Avis d'audience	8
Le ministre est partie à un appel.	9
Présentation de renseignements	10
Conclusions et recommandations du Comité d'appel	11
Pratique et procédure du Comité d'appel	12
L'appel n'entraîne pas la suspension de la décision du ministre	13
Remboursement des frais	14
AIDE FINANCIÈRE	
Résidence	15
Catégories d'étudiants admissibles.	16
Conditions d'admissibilité	17
Condition d'admissibilité continue.	18

Loans under the <i>Canada Student Financial Assistance Act</i> (Canada)	19
Maximum amount specified by Minister in certificate of eligibility	20
Maximum amount of bursary	21
Interest payments and guarantees	22
REVIEW BOARD	
Composition of Review Board	23
Term of office and revocation of appointments	24
Hearing	25
Request for review	26
Date of review	27
Minister is party to review	28
Presentation of information	29
Conclusions and recommendations of Review Board	30
Reimbursement of expenses	31
COMMENCEMENT	
Commencement	32

Prêts en vertu de la <i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i> (Canada)	19
Montant maximum spécifié par le ministre dans un certificat d'admissibilité	20
Montant maximum d'une bourse	21
Païement de l'intérêt sur un prêt et garantie	22
COMMISSION DE RÉVISION	
Composition de la Commission de révision	23
Mandat et révocation d'une nomination	24
Audience	25
Demande de révision	26
Date de la révision	27
Le ministre est partie à une révision	28
Présentation de renseignements	29
Conclusions et recommandations de la Commission de révision	30
Remboursement des frais	31
ENTRÉE EN VIGUEUR	
Entrée en vigueur	32

Under sections 33 and 44 of the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Post-Secondary Student Financial Assistance Act*.

Definitions for the purposes of this Regulation

2 The following definitions apply in this Regulation.

“academic year” means a period of study of not less than 12 consecutive weeks’ duration and not more than 52 consecutive weeks’ duration. (*année scolaire*)

“Act” means the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act*. (*Loi*)

“applicant” means a person who applies for financial assistance or for a loan under the *Canada Student Financial Assistance Act* (Canada), as the case may be. (*demandeur*)

En vertu des articles 33 et 44 de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*.

Définitions aux fins du présent règlement

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« année scolaire » Période d'études d'au moins douze semaines consécutives et d'au plus cinquante-deux semaines consécutives. (*academic year*)

« demandeur » Personne qui fait une demande d'aide financière ou de prêt en vertu de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* (Canada), selon le cas. (*applicant*)

« Loi » La *Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*. (*Act*)

“common-law partnership” means the relationship between two persons who are common-law partners of each other. (*union de fait*)

“term” means a period of study of not less than 12 consecutive weeks’ duration and not more than 26 consecutive weeks’ duration. (*période de cours*)

Definitions for the purposes of the Act and this Regulation

3 The following definitions apply in the Act and this Regulation.

“certificate of eligibility” means a certificate of eligibility issued by the Minister to a qualifying student under section 17 of the Act. (*certificat d’admissibilité*)

“common-law partner” means a person who cohabits in a conjugal relationship with another person if the persons are not married to each other. (*conjoint de fait*)

“dependent student” means a student who is not an independent student. (*étudiant à charge*)

“history of credit abuse” means, in respect of an applicant, the disclosure on a credit bureau report on such applicant, of the existence of one or more of the following events at any time within the 3 year period preceding the date of such credit bureau report:

(a) in connection with the indebtedness of the applicant, whether alone or jointly with one or more other borrowers,

(i) any indebtedness that has been written off by a financial institution,

(ii) a loan where a financial institution has repossessed collateral pledged to a financial institution as security,

(iii) a loan or debt that has been referred to a collection agency for recovery, or

(iv) any indebtedness that has been the object of a successful civil action commenced by a financial institution against the applicant, whether alone or jointly with one or more other borrowers;

(b) a minimum of 3 instances where instalment or revolving credit accounts were more than 3 months overdue; and

« période de cours » Période d’études d’au moins douze semaines consécutives et d’au plus vingt-six semaines consécutives. (*term*)

« union de fait » La relation qui existe entre deux conjoints de fait. (*common-law partnership*)

Définitions aux fins de la Loi et du présent règlement

3 Les définitions qui suivent s’appliquent à la Loi et au présent règlement.

« certificat d’admissibilité » Certificat d’admissibilité délivré par le ministre à un étudiant admissible en vertu de l’article 17 de la Loi. (*certificate of eligibility*)

« conjoint de fait » Toute personne qui cohabite avec une autre personne dans une relation conjugale sans être mariée avec elle. (*common-law partner*)

« contenu d’un programme régulier à temps plein » Le nombre de cours d’un programme d’études qu’un établissement d’enseignement agréé exige d’un étudiant admissible à suivre au cours d’une année afin d’obtenir un certificat, un diplôme ou un grade universitaire dans un temps minimum. (*normal full-time course load*)

« étudiant à charge » Étudiant qui n’est pas un étudiant indépendant. (*dependent student*)

« étudiant indépendant » Étudiant qui, avant le premier jour de l’année scolaire ou du semestre pour lequel un certificat d’admissibilité est demandé, remplit un des critères suivants :

a) il est une personne mariée;

b) il vit en union de fait;

c) il est divorcé ou vit séparé de son époux;

d) il est veuf;

e) il est chef de famille monoparentale;

f) il est un enfant pris en charge au sens de la *Loi sur les services à la famille*;

g) il n’a pas de parents, de tuteur, de parrain ou autre garant ou membre de sa famille qui subvient à ses besoins;

(c) the applicant

(i) having filed a notice of intention in accordance with section 50.4 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada),

(ii) having filed a proposal in accordance with section 62 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada) or made any proposal for a composition, for an extension of time or for a scheme or arrangement, or

(iii) having had the status of a bankrupt. (*mauvais antécédents de crédit*)

“independent student” means a student who, before the first day of the academic year or term for which a certificate of eligibility is requested,

(a) is married,

(b) is in a common-law partnership,

(c) is divorced or separated,

(d) is a widow or a widower,

(e) is a single parent with custody of one or more children,

(f) is a child in care as defined in the *Family Services Act*,

(g) has no parent, guardian, sponsor or other supporting relative,

(h) has been out of secondary school for a period of not less than 48 months, or

(i) has been employed or been available for employment, or a combination of both, for a minimum of 2 periods of 12 consecutive months while not enrolled full-time in secondary or post-secondary study. (*étudiant indépendant*)

“normal full-time course load” means the number of courses in a program of studies that a designated educational institution requires a qualifying student to take in any year in order to obtain a certificate, diploma or degree in a minimum length of time. (*contenu d’un programme régulier à temps plein*)

h) il a quitté l’école secondaire depuis au moins quarante-huit mois;

i) il a exercé un emploi ou était disponible pour travailler pendant au moins deux périodes de douze mois consécutifs au cours desquels il n’a pas été inscrit à temps plein à des cours de niveau secondaire ou post-secondaire. (*independent student*)

« mauvais antécédents de crédit » Le rapport de l’agence d’évaluation du crédit d’un demandeur faisant état d’une ou de plusieurs des situations suivantes survenues au cours des trois années qui précèdent la date de ce rapport :

a) en ce qui concerne l’endettement du demandeur, seul ou conjointement avec un ou plusieurs emprunteurs :

(i) une institution financière a annulé une dette irrécouvrable,

(ii) une institution financière a repris possession du bien affecté en garantie,

(iii) un prêt ou une dette a été remis à un organisme de recouvrement de créances,

(iv) tout endettement ayant fait l’objet d’une action civile intentée par une institution financière contre le demandeur, seul ou conjointement avec un ou plusieurs emprunteurs, qui s’est déroulée en faveur de l’institution financière;

b) les comptes de crédit à tempérament ou de crédit renouvelable ont été, à trois occasions au moins, en souffrance pendant plus de trois mois;

c) le demandeur :

(i) a déposé un avis d’intention conformément à l’article 50.4 de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* (Canada),

(ii) a déposé une proposition conformément à l’article 62 de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* (Canada) ou a fait une proposition en vue d’un concordat, d’un atermolement ou d’un accommodement,

(iii) est un débiteur en faillite. (*history of credit abuse*)

“program of studies” means a program of post-secondary courses or subjects of not less than 12 consecutive weeks’ duration. (*programme d’études*)

DESIGNATION OF EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Application for designation

4 An educational institution may apply for designation by submitting an application to the Minister, on a form provided by the Minister, and the application shall be accompanied by the information required in the form and the fee set out in section 5.

Fee

5 The fee for an application for a designation is \$500.

APPEAL BOARD

Notice of appeal

6 An educational institution may, within 15 days after receiving the written decision of the Minister, appeal a decision of the Minister by serving a notice of appeal and the reasons for the appeal on the Minister by registered mail or by personal service.

Appeal referred to Appeal Board

7 On receipt of the notice of an appeal under section 6, the Minister shall refer the matter, as soon as is practicable, to the Appeal Board.

Notice of hearing

8(1) The Minister shall set the date for the hearing of the appeal.

8(2) The Minister shall serve notice of the hearing on the educational institution at least 10 days before the date set for the hearing.

8(3) A notice of hearing shall

(a) indicate the date, time and place of the hearing, and

(b) contain a statement that, if an educational institution who has been duly notified does not attend the hearing, the Appeal Board may proceed in the absence of the educational institution and the educational institution is not entitled to notice of any further proceedings.

« programme d’études » Programme de cours postsecondaires ou des sujets dont l’étude exige une période d’au moins douze semaines consécutives. (*program of studies*)

DÉSIGNATION DES ÉTABLISSEMENTS D’ENSEIGNEMENT

Demande d’agrément

4 Un établissement d’enseignement peut faire une demande d’agrément en soumettant une demande au ministre au moyen de la formule fournie par ce dernier et accompagnée des renseignements exigés par la formule et des droits prévus à l’article 5.

Droits

5 Les droits de demande d’agrément sont de 500 \$.

COMITÉ D’APPEL

Avis d’appel

6 Dans les quinze jours de la réception de la décision écrite du ministre, un établissement d’enseignement peut faire appel de cette décision en signifiant un avis d’appel et les motifs de l’appel au ministre par courrier recommandé ou par signification à personne.

Appel déferé au Comité d’appel

7 Le plus tôt possible après avoir reçu l’avis d’appel visé à l’article 6, le ministre défère l’appel au Comité d’appel.

Avis d’audience

8(1) Le ministre fixe la date de l’audience de l’appel.

8(2) Le ministre signifie un avis d’audience à l’établissement d’enseignement au moins dix jours avant la date fixée de l’audience.

8(3) Un avis d’audience contient les renseignements suivants :

a) la date, l’heure et l’endroit de l’audience;

b) une déclaration indiquant que, si un établissement d’enseignement qui a été dûment notifié ne comparait pas à l’audience, le Comité d’appel peut procéder en son absence et dès lors, l’établissement d’enseignement n’aura plus droit à la notification de la suite de la procédure.

8(4) If the educational institution has been notified of a hearing and does not attend, the Appeal Board may proceed in the absence of the educational institution and the educational institution is not entitled to notice of any further proceedings.

Minister is party to appeal

9 The Minister is a party to the appeal and is responsible to present a case in support of any decision made by the Minister.

Presentation of information

10 The educational institution or a representative of the educational institution may present oral or written information to the Appeal Board at the time of the appeal.

Conclusions and recommendations of Appeal Board

11(1) The Appeal Board shall transmit to the Minister in writing its conclusions and recommendations within 10 days after hearing the appeal.

11(2) Within 10 days after the receipt of the conclusions and recommendations of the Appeal Board, the Minister shall notify the educational institution of the results of the appeal in writing.

Practice and procedure of Appeal Board

12 The Appeal Board may, subject to this Regulation, determine its own practice and procedure with respect to a hearing and may, in its discretion, adjourn a hearing from time to time.

Appeal not a stay of the Minister's decision

13 The initiation of an appeal shall not operate as a stay of the decision being appealed from and the decision being appealed from has the same force and effect as it would have had if no appeal had been initiated.

Reimbursement of expenses

14 Each member of the Appeal Board is entitled to be reimbursed for travelling and living expenses incurred by the member in the performance of his or her duties in accordance with the *Travel Directive* of the Board of Management.

8(4) Si un établissement d'enseignement qui a été dûment notifié ne comparaît pas à l'audience, le Comité d'appel peut procéder en son absence et dès lors, l'établissement d'enseignement n'aura plus droit à la notification de la suite de la procédure.

Le ministre est partie à un appel

9 Le ministre est partie à l'appel et est responsable de la présentation de la preuve à l'appui de toute décision qu'il a rendue.

Présentation de renseignements

10 L'établissement d'enseignement ou son représentant peut, au moment de l'audition de l'appel, fournir au Comité d'appel des renseignements verbaux ou écrits.

Conclusions et recommandations du Comité d'appel

11(1) Le Comité d'appel transmet par écrit au ministre ses conclusions et recommandations dans les dix jours qui suivent l'audition de l'appel.

11(2) Dans les dix jours qui suivent la réception des conclusions et recommandations du Comité d'appel, le ministre avise par écrit l'établissement d'enseignement des résultats de l'appel.

Pratique et procédure du Comité d'appel

12 Le Comité d'appel peut, sous réserve du présent règlement, déterminer sa propre pratique et procédure relativement à une audience et peut, à sa discrétion, ajourner l'audience d'un appel à l'occasion.

L'appel n'entraîne pas la suspension de la décision du ministre

13 L'engagement d'un appel n'entraîne pas la suspension de la décision faisant l'objet de l'appel qui garde la même force et les mêmes effets que si elle n'avait pas fait l'objet d'un appel.

Remboursement des frais

14 Les membres du Comité d'appel ont le droit de se faire rembourser des frais de déplacement et de séjour qu'ils ont engagés dans l'exercice de leurs fonctions conformément aux *Directives sur les déplacements* du Conseil de gestion.

FINANCIAL ASSISTANCE**Residency**

15(1) For the purposes of the definition “qualifying student” in section 1 of the Act, a person is a resident of New Brunswick

- (a) in the case of a dependent student,
- (i) if the student’s parents have resided in New Brunswick for a period of at least 12 consecutive months immediately before the first day of the academic year or term for which a certificate of eligibility is requested,
 - (ii) if one of the student’s parents works in another province or territory of Canada and the family home has been maintained in New Brunswick for a period of at least 12 consecutive months immediately before the first day of the academic year or term for which a certificate of eligibility is requested,
 - (iii) if the student’s parents reside outside Canada and New Brunswick was the last province in which they resided for a period of at least 12 consecutive months immediately before leaving Canada,
 - (iv) if the student’s parents resided in New Brunswick for a period of at least 12 consecutive months immediately before leaving New Brunswick and the student remained in New Brunswick to begin or continue a program of studies,
 - (v) if the student’s parents are divorced or separated and the parent with whom the student normally lives has resided in New Brunswick for a period of at least 12 consecutive months immediately before the first day of the academic year or term for which a certificate of eligibility is requested, or
 - (vi) if the student’s parents are divorced or separated, the student lives with neither parent and the parent who provides the principal financial support to the student has resided in New Brunswick for a period of at least 12 consecutive months immediately before the first day of the academic year or term for which a certificate of eligibility is requested, or
- (b) in the case of an independent student,
- (i) if the student has resided in New Brunswick for a period of at least 12 consecutive months immedi-

AIDE FINANCIÈRE**Résidence**

15(1) Pour l’application de la définition « étudiant admissible » à l’article 1 de la Loi, une personne est un résident du Nouveau-Brunswick si :

- a) dans le cas d’un étudiant à charge :
- (i) ses parents ont résidé au Nouveau-Brunswick pendant au moins les douze mois qui précèdent immédiatement le premier jour de l’année scolaire ou de la période de cours pour lequel le certificat d’admissibilité est demandé,
 - (ii) l’un de ses parents travaille dans une autre province ou territoire du Canada tout en maintenant la résidence familiale au Nouveau-Brunswick pendant au moins les douze mois qui précèdent immédiatement le premier jour de l’année scolaire ou de la période de cours pour lequel le certificat d’admissibilité est demandé,
 - (iii) ses parents résident à l’extérieur du Canada et leur dernier lieu de résidence était le Nouveau-Brunswick pendant au moins les douze mois qui précèdent immédiatement leur départ du Canada,
 - (iv) ses parents résidaient au Nouveau-Brunswick pendant au moins les douze mois qui précèdent immédiatement leur départ du Nouveau-Brunswick et l’étudiant y est demeuré afin d’entreprendre ou de poursuivre un programme d’études,
 - (v) ses parents sont divorcés ou séparés et le parent avec qui l’étudiant vit habituellement a résidé au Nouveau-Brunswick pendant au moins les douze mois qui précèdent immédiatement le premier jour de l’année scolaire ou de la période de cours pour lequel le certificat d’admissibilité est demandé,
 - (vi) ses parents sont divorcés ou séparés et l’étudiant ne vit avec aucun des deux parents mais le parent qui fournit la majeure partie du soutien financier a résidé au Nouveau-Brunswick pendant au moins les douze mois qui précèdent immédiatement le premier jour de l’année scolaire ou de la période de cours pour lequel le certificat d’admissibilité est demandé;
- b) dans le cas d’un étudiant indépendant :
- (i) l’étudiant a résidé au Nouveau-Brunswick pendant au moins les douze mois qui précèdent immé-

ately before the first day of the academic year or term for which a certificate of eligibility is requested,

(ii) if the student's spouse or common-law partner has resided in New Brunswick for a period of at least 12 consecutive months immediately before the first day of the academic year or term for which a certificate of eligibility is requested, or

(iii) if the student and the student's spouse or common-law partner are enrolled at a designated educational institution in New Brunswick and New Brunswick is the last province in which the student or the student's spouse or common-law partner was a resident in accordance with subparagraph (i) or (ii).

15(2) Time spent by a person or the person's spouse or common-law partner in attendance at a designated educational institution in New Brunswick does not constitute fulfilment of the residence requirements under paragraph (1)(b).

Categories of qualifying students

16 The categories of qualifying students eligible to receive financial assistance are dependent students and independent students.

Conditions of eligibility

17 As a condition of eligibility for financial assistance, an applicant shall

- (a) establish that the applicant is a qualifying student,
- (b) establish that the applicant is in need of financial assistance,
- (c) authorize the exchange of information related to his or her application for financial assistance between the Minister, a department of the Province, the government of a province or territory of Canada, the Government of Canada, the government of a foreign country, the service provider, a designated educational institution and any other person for the purposes of carrying out their powers and duties in accordance with, and for the purposes of the administration and enforcement of the Act and this Regulation,
- (d) authorize the Minister to disclose the applicant's social insurance number to the Canada Revenue Agency for the purposes of recovering money owing under a direct loan, a loan made by a lender under the

diatement le premier jour de l'année scolaire ou de la période de cours pour lequel le certificat d'admissibilité est demandé,

(ii) son époux ou son conjoint de fait a résidé au Nouveau-Brunswick pendant au moins les douze mois qui précèdent immédiatement le premier jour de l'année scolaire ou de la période de cours pour lequel le certificat d'admissibilité est demandé,

(iii) l'étudiant et son époux ou conjoint de fait sont inscrits dans un établissement d'enseignement agréé au Nouveau-Brunswick lorsque le Nouveau-Brunswick était le dernier lieu de résidence de l'étudiant ou de son époux ou conjoint de fait conformément au sous-alinéa (i) ou (ii).

15(2) Le temps durant lequel une personne ou son époux ou conjoint de fait fréquente un établissement d'enseignement agréé au Nouveau-Brunswick ne peut pas lui servir pour satisfaire aux exigences de résidence aux termes de l'alinéa (1)b).

Catégories d'étudiants admissibles

16 Les catégories d'étudiants admissibles à une aide financière sont les étudiants à charge et les étudiants indépendants.

Conditions d'admissibilité

17 Pour être admissible à une aide financière, le demandeur doit :

- a) démontrer qu'il est un étudiant admissible;
- b) démontrer qu'il a besoin d'une aide financière;
- c) autoriser l'échange de renseignements relatifs à sa demande d'aide financière entre le ministre, un ministre de la province, le gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada, le gouvernement du Canada, le gouvernement d'un pays étranger, le fournisseur de services, un établissement d'enseignement agréé et toute autre personne afin qu'ils puissent exercer leurs devoirs et fonctions conformément à la Loi et au présent règlement et aux fins de l'application et de l'exécution de ceux-ci;
- d) autoriser le ministre à divulguer à l'Agence du revenu du Canada son numéro d'assurance sociale en vue du recouvrement d'une créance exigible relative à un prêt direct, à un prêt consenti par un prêteur en vertu de

Youth Assistance Act or a loan referred to in section 45 of the Act,

(e) submit a signed declaration accepting the conditions of financial assistance where it is provided and attesting to the accuracy of the information provided,

(f) submit, on or before a date fixed by the Minister, a confirmation of earnings form provided by the Minister along with supporting proof of earnings,

(g) submit, on or before a date fixed by the Minister, a confirmation of enrolment form provided by the Minister and certified by the designated educational institution at which the applicant is enrolled confirming that he or she is enrolled in a program of studies as a full-time student taking not less than 60% of a normal full-time course load,

(h) before obtaining a bursary under section 17 of the Act, have first obtained the maximum amount that may be specified by the Minister in a certificate of eligibility,

(i) not be in default

(i) on a previous loan under the *Canada Student Loans Act* (Canada) or the *Canada Student Financial Assistance Act* (Canada),

(ii) on a previous loan made by a lender under the *Youth Assistance Act*, or

(iii) on a previous loan referred to in section 45 of the Act,

(j) not have failed to successfully complete more than 2 previous academic years during which the applicant received a loan made by a lender under the *Youth Assistance Act*, a loan referred to in section 45 of the Act or financial assistance, and

(k) not have been provided a loan made by a lender under the *Youth Assistance Act*, a loan referred to in section 45 of the Act or financial assistance in excess of one academic year beyond the normal period required to obtain a certificate, diploma or degree, as the case may be.

Condition of continuing eligibility

18 As a condition of continuing eligibility, a qualifying student who receives financial assistance shall immediately advise the Minister of any change in the qualifying student's financial circumstances.

la *Loi sur l'aide à la jeunesse* ou à un prêt visé à l'article 45 de la Loi;

e) remettre une déclaration signée acceptant les conditions d'une aide financière et attestant de la véracité des renseignements fournis;

f) remettre, au plus tard à la date fixée par le ministre et au moyen de la formule fournie par ce dernier, l'état de ses revenus avec preuve à l'appui;

g) remettre, au plus tard à la date fixée par le ministre et au moyen de la formule fournie par ce dernier, une attestation certifiée par l'établissement d'enseignement agréé où il est inscrit qui confirme son inscription à un programme d'études à plein temps qui représente au moins 60 % du contenu d'un programme régulier à temps plein;

h) avant d'obtenir une bourse en vertu de l'article 17 de la Loi, obtenir le montant maximum spécifié par le ministre dans un certificat d'admissibilité;

i) ne pas avoir failli à ses obligations relativement à ce qui suit :

(i) un prêt antérieur en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* (Canada) ou de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* (Canada),

(ii) un prêt antérieur consenti par un prêteur en vertu de la *Loi sur l'aide à la jeunesse*,

(iii) un prêt antérieur visé à l'article 45 de la Loi;

j) ne pas avoir échoué plus de deux années scolaires antérieures pendant lesquelles il a reçu un prêt consenti par un prêteur en vertu de la *Loi sur l'aide à la jeunesse*, un prêt visé à l'article 45 de la Loi ou une aide financière;

k) ne pas avoir reçu un prêt consenti par un prêteur en vertu de la *Loi sur l'aide à la jeunesse*, un prêt visé à l'article 45 de la Loi ou une aide financière pendant plus d'une année scolaire au deçà de la période habituellement requise pour l'obtention d'un certificat, d'un diplôme ou d'un grade universitaire, selon le cas.

Condition d'admissibilité continue

18 Comme condition d'admissibilité continue, l'étudiant admissible qui reçoit une aide financière doit immédiatement aviser le ministre de tout changement dans sa situation financière.

Loans under the *Canada Student Financial Assistance Act* (Canada)

19 An applicant who applies for financial assistance and a loan under the *Canada Student Financial Assistance Act* (Canada) shall submit to the Minister an authorization signed by the applicant, and where applicable, the applicant's parents, guardian, spouse or common-law partner, allowing the verification of income tax information through the Canada Revenue Agency.

Maximum amount specified by Minister in certificate of eligibility

20 The maximum amount that may be specified by the Minister in a certificate of eligibility is \$140 per week of study during an academic year or term.

Maximum amount of bursary

21 The maximum amount of a bursary that may be awarded by the Minister is \$90 per week of study during an academic year or term.

Interest payments and guarantees

22(1) The Minister, in respect of a loan made by a lender to a person under the *Youth Assistance Act*, may pay the interest accruing on the loan on and after the first day of the seventh month following the completion of, or withdrawal from, the program of studies by the person, where an application under the New Brunswick Interest Relief program has been approved.

22(2) The Minister may guarantee the repayment of a loan or any portion of a loan made by a lender to a person under the *Youth Assistance Act* where the person does not otherwise meet the borrowing criteria of the lender.

REVIEW BOARD

Composition of Review Board

23 For the purposes of section 25 of the Act, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint to the Review Board

(a) a person employed in the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour who shall serve as Chair,

(b) a representative from a New Brunswick university,

Prêts en vertu de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* (Canada)

19 Un demandeur qui fait une demande d'aide financière et de prêt aux termes de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* (Canada), remet au ministre une autorisation qu'il a signée et, le cas échéant, signée par ses parents, son tuteur, son époux ou son conjoint de fait, afin de permettre la vérification des déclarations d'impôt auprès de l'Agence du revenu du Canada.

Montant maximum spécifié par le ministre dans un certificat d'admissibilité

20 Le montant maximum d'aide pouvant être spécifié par le ministre dans un certificat d'admissibilité est de 140 \$ par semaine d'études pendant l'année scolaire ou de la période de cours.

Montant maximum d'une bourse

21 Le montant maximum d'une bourse pouvant être accordée par le ministre est de 90 \$ par semaine d'études pendant l'année scolaire ou la période de cours.

Paiement de l'intérêt sur un prêt et garantie

22(1) Le ministre peut, lorsqu'une demande en vertu du régime provincial d'exemption d'intérêts a été approuvée, payer, relativement à un prêt consenti par un prêteur à une personne aux termes de la *Loi sur l'aide à la jeunesse*, les intérêts courus sur le prêt à partir du premier jour du septième mois qui suit l'achèvement ou le retrait du programme d'études par cette personne.

22(2) Le ministre peut garantir le remboursement de la totalité ou d'une partie du prêt consenti par un prêteur à une personne en vertu de la *Loi sur l'aide à la jeunesse* lorsque cette personne ne satisfait pas de toute autre façon aux critères d'emprunt du prêteur.

COMMISSION DE RÉVISION

Composition de la Commission de révision

23 Aux fins d'application de l'article 25 de la Loi, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme à la Commission de révision :

a) une personne à l'emploi du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, qui fait fonction de président de la Commission de révision;

b) un représentant d'une université du Nouveau-Brunswick;

- (c) a representative from
- (i) the New Brunswick Community College, or
 - (ii) a New Brunswick post-secondary educational institution other than a New Brunswick university or the New Brunswick Community College,
- (d) a student representative from
- (i) a New Brunswick university,
 - (ii) the New Brunswick Community College, or
 - (iii) a New Brunswick post-secondary educational institution other than a New Brunswick university or the New Brunswick Community College,
- (e) a chartered accountant, a certified general accountant or a loans specialist from a financial institution, and
- (f) a representative from the public at large.

Term of office and revocation of appointments

24(1) All members of the Review Board shall be appointed for a term not exceeding 3 years and are eligible for reappointment.

24(2) Any appointment to the Review Board may be revoked by the Lieutenant-Governor in Council for cause.

24(3) Notwithstanding subsection (1) and subject to subsection (2), a member of the Review Board shall remain in office until the member resigns or is reappointed or replaced.

Hearing

25 The Review Board shall meet, at such times as may be necessary, in person, or by telephone conference call or any other available means of communication, for the purpose of reviewing applications referred to it under section 28 of the Act.

Request for review

26 A request for a review of an application for a certificate of eligibility shall:

- c) un représentant d'un des établissements suivants :
- (i) du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick,
 - (ii) d'un établissement d'enseignement postsecondaire du Nouveau-Brunswick autre qu'une université du Nouveau-Brunswick ou du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick;
- d) un représentant des étudiants d'un des établissements suivants :
- (i) d'une université du Nouveau-Brunswick,
 - (ii) du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick,
 - (iii) d'un établissement d'enseignement postsecondaire du Nouveau-Brunswick autre qu'une université du Nouveau-Brunswick ou du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick;
- e) un comptable agréé, un comptable général licencié ou un spécialiste des prêts d'une institution financière;
- f) un représentant du public en général.

Mandat et révocation d'une nomination

24(1) Le mandat des membres de la Commission de révision est de trois ans au plus et est renouvelable.

24(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer pour motif valable toute nomination à la Commission de révision.

24(3) Malgré le paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (2), un membre de la Commission de révision demeure en fonction jusqu'à ce qu'il démissionne ou qu'il soit nommé à nouveau ou remplacé.

Audience

25 Les membres de la Commission de révision se réunissent aussi souvent qu'il s'avère nécessaire, en personne ou par voie de conférence téléphonique ou autre moyen de communication, pour réviser les demandes qui leur sont présentées en vertu de l'article 28 de la Loi.

Demande de révision

26 Une demande de révision d'une demande de certificat d'admissibilité doit :

(a) be submitted within 30 days after receipt of the written decision of the Minister;

(b) set out in detail the qualifying student's reasons for requesting the review; and

(c) include any supporting documentation and other pertinent information.

Date of review

27(1) The Review Board shall set a date for the review which shall not be later than 10 days after the date the matter was referred to the Review Board.

27(2) The Review Board shall notify the qualifying student of the date, time and place of the review.

Minister is party to review

28 The Minister is a party to the review and is responsible to present a case in support of any decision made by the Minister.

Presentation of information

29 The qualifying student or a representative of the qualifying student may present oral or written information to the Review Board at the time of the review.

Conclusions and recommendations of Review Board

30(1) The Review Board shall consider any information that it considers relevant and make its conclusions and recommendations on the merits of the application.

30(2) The Review Board shall transmit to the Minister in writing its conclusions and recommendations within 10 days after the meeting of the Review Board.

30(3) Within 10 days after the receipt of the conclusions and recommendations of the Review Board, the Minister shall notify the qualifying student of the results of the review in writing.

Reimbursement of expenses

31 Each member of the Review Board is entitled to be reimbursed for travelling and living expenses incurred by the member in the performance of his or her duties in accordance with the *Travel Directive* of the Board of Management.

a) être soumise dans les trente jours qui suivent la réception de la décision écrite du ministre;

b) énoncer les raisons de l'étudiant admissible qui motivent la demande de révision;

c) être accompagnée de toute documentation à l'appui et tout autre renseignement pertinent.

Date de la révision

27(1) La Commission de révision fixe la date de la révision qui doit avoir lieu dans les dix jours qui suivent la date à laquelle l'affaire a été déférée à la Commission de révision.

27(2) La Commission de révision avise l'étudiant admissible de la date, l'heure et l'endroit de la révision.

Le ministre est partie à une révision

28 Le ministre est partie à la révision et est responsable de la présentation de la preuve à l'appui de toute décision qu'il a rendue.

Présentation de renseignements

29 L'étudiant admissible ou son représentant peut, au moment de la révision, fournir à la Commission de révision des renseignements verbaux ou écrits.

Conclusions et recommandations de la Commission de révision

30(1) La Commission de révision examine tout renseignement qui lui semble pertinent et rend ses conclusions et fait des recommandations sur le bien-fondé de la demande.

30(2) La Commission de révision transmet par écrit au ministre ses conclusions et recommandations dans les dix jours qui suivent la date à laquelle la Commission de révision s'est réunie.

30(3) Dans les dix jours qui suivent la réception des conclusions et recommandations de la Commission de révision, le ministre avise par écrit l'étudiant admissible des résultats de la révision.

Remboursement des frais

31 Les membres de la Commission de révision ont le droit de se faire rembourser des frais de déplacement et de séjour qu'ils ont engagés dans l'exercice de leurs fonctions conformément aux *Directives sur les déplacements* du Conseil de gestion.

COMMENCEMENT

Commencement

32 *This Regulation comes into force on January 1, 2008.*

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

32 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2007-79**

under the

**FAMILY INCOME SECURITY ACT
(O.C. 2007-492)**

Filed December 17, 2007

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is amended

(a) by repealing the definition “Canada Student Loan” and substituting the following:

“Canada Student Loan” means a loan made to a qualifying student under the *Canada Student Loans Act* (Canada) or the *Canada Student Financial Assistance Act* (Canada);

(b) by repealing the definition “provincial student assistance” and substituting the following:

“provincial student assistance” means financial assistance provided to a qualifying student under the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act*;

2 Paragraph 8(2)(g) of the Regulation is amended by striking out “lender” and substituting “person providing the Canada Student Loan”.

3 Clause 18(2)(a)(ii)(C) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(C) each of whom is a qualifying student, as defined in the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act*, attending an educational institution designated under the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act*, or

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2007-79**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL
(D.C. 2007-492)**

Déposé le 17 décembre 2007

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 établi en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est modifié

a) par l'abrogation de la définition « prêt fédéral à un étudiant » et son remplacement par ce qui suit :

« prêt fédéral à un étudiant » désigne un prêt consenti à un étudiant admissible en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* (Canada) ou de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* (Canada);

b) par l'abrogation de la définition « aide provinciale à un étudiant » et son remplacement par ce qui suit :

« aide provinciale à un étudiant » désigne de l'aide financière consentie à un étudiant admissible en vertu de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*;

2 L'alinéa 8(2)(g) du Règlement est modifié par la suppression de « le prêteur » et son remplacement par « la personne qui accorde le prêt fédéral à cet étudiant ».

3 La division 18(2)(a)(ii)(C) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(C) qui sont tous deux étudiants admissibles, au sens de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*, et fréquentant un établissement d'enseignement agréé en application de cette loi, ou

4 *This Regulation comes into force on January 1, 2008.*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2007-80**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT
(O.C. 2007-497)**

Filed December 17, 2007

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-11 under the New Brunswick Income Tax Act is repealed and the following is substituted:*

3 This Regulation applies to the 2000 taxation year and to the 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 and 2008 taxation years which are prescribed for the purposes of subsection 50(3) of the Act.

2 *Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

4 For the 2008 taxation year, the corporation “GrowthWorks Atlantic Venture Fund Ltd.” is prescribed as a registered labour-sponsored venture capital corporation for the purposes of section 50 of the Act.

COMMENCEMENT

3 *This Regulation comes into force on January 1, 2008.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2007-80**

établi en vertu de la

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
(D.C. 2007-497)**

Déposé le 17 décembre 2007

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-11 établi en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Le présent règlement s'applique à l'année d'imposition 2000 et aux années d'imposition 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 et 2008 qui sont prescrites pour l'application du paragraphe 50(3) de la Loi.

2 *L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4 Pour l'année d'imposition 2008, la corporation « Fonds de capital atlantique GrowthWorks Ltée » est prescrite à titre de corporation agréée à capital de risque de travailleurs pour l'application de l'article 50 de la Loi.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008.*